

## VOKABELN // DE-CZ

---

### S. 3

1Frage stellen – zadat otázku; 2einige – nějaký, zde: několik; 3neugierig – zvědavý; 4Mal sehen – uvidíme; 5gespannt – napjatý; 6erfahren – dozvědět se

1verzaubert – okouzlen; 2die Schlange, -n – had; 3das Gehör 0 – sluch; 4taub – hluchý; 5beeinflussen – ovlivnit; 6eher – spíše; 7die Bewegung, -en – pohyb

1schlank – hubený; 2die Kralle, -n – dráp; 3die Geschwindigkeit, -en – rychlost; 4die Beschleunigung, -en – zrychlení; 5nicht zu fassen sein – zde: neuvěřitelné

1das Eukalyptusblatt, ä-er – eukalyptový list; 2wählerisch – vybíravý; 3schmecken – chutnat; 4das Gift, -e – jed; 5etw. enthalten – obsahovat; 6etw. zu etw. passen – hodit se; 7selten – zřídka

---

### S. 4-5

1der Landverkehrsweg, -e – pozemní komunikace; 2geeignet – vhodný; 3festgelegt – pevně určený

1die Nutzung, -en – užití, využití; 2vorstellbar – představitelný, myslitelný; 3ungerade – lichý; 4gerade – sudý; 5durchziehen – zde: protkávat; 6großräumig – celoplošný; 7grenzüberschreitend – překračující hranice; 8zugeordnet – přiřazený; 9der Abschnitt, -e – úsek; 10der Oberbürgermeister, - – primátor; 11kreuzungsfrei – bez křižovatek; 12mit Verkehr überlastet – dopravou přetížený

1das Straßennetz, -e – silniční síť; 2mautpflichtig – podléhající poplatku (mýtu); 3die Windschutzscheibe, -n – čelní sklo vozidla; 4die Mautgebühr, -en – mýtné (poplatek); 5die Passstraße, -n – cesta vedoucí přes průsmyk; 6die Kurve, -n – zatáčka; 7die Kehre, -n – zákruta (ostrá zatáčka); 8befahrbar – sjízdný; 9überwinden – překonat

1gebührenpflichtig – zpoplatněný; 2an etw. gebunden – vázaný na něco; 3zulässig – přípustný, dovolený; 4die Ausfallstrasse, -n – výpadová silnice (výpadovka)

1ineinander übergehen – navazovat jeden na druhý; 2die Umgehung, -en – obchvat; 3an etw. angeschlossen – zde: napojený

1ohne Zweifel – bezpochyby; 2die max. Steigung, -en – maximální stoupání; 3die Höhe, -n – zde: vyvýšenina, vyhlídka; 4etw. genießen – užívat si čeho, vychutnávat si něco; 5die Hütte, -n – horská chata

1die Einführung, -en – zavedení; 2die Schutzplanke, -n – svodidlo; 3das Tempolimit, -s/-e – omezení rychlosti; 4empfohlen – doporučený; 5die Richtgeschwindigkeit, -en – maximální povolená rychlost

---

## S. 6-7

1 *zählen zu etw.* – zde: počítat, patřit k něčemu; 2 *der Ort, -e* – místo; 3 *außerhalb* – mimo vně; 4 *die Rolle, -n* – úloha; 5 *erfahren* – dozvědět se; 6 *heutzutage* – v současnosti; 7 *jeweilig* – daný

1 *ISO-kodiert* – kódována v ISO (International Organization for Standardization); 2 *einheimisch* – domorodý; 3 *überwiegend* – především; 4 *untersagen* – zapovědět; 5 *die Besatzungsmacht, -e* – okupační mocnost; 6 *verdrängen* – potlačit; 7 *das Schriftzeugniss, -e* – písemné svědectví

1 *auswandern* – vycestovat, opustit vlast; 2 *sich zwingen lassen* – nechat se donutit; 3 *auf der Suche sein* – hledat; 4 *erhalten* – dostat; 5 *aufschnappen* – pochytit; 6 *das Kauderwelsch, 0* – hantýrka; 7 *umbenennen* – přejmenovat; 8 *prägen* – utvářet; 9 *in den Hintergrund treten* – ustoupit do pozadí; 10 *aufdecken* – objevovat

---

## S. 8

1 *etw. vorstellen* – zde: vysvětlit; 2 *dabei – přitom, zde: s tím*; 3 *indem – tím, že*; 4 *versuchen* – pokusit se; 5 *der Sinn, -e* – smysl

1 *ratlos* – bezradný; 2 *die Feuchtigkeit, -en* – vlhkost; 3 *entstehen* – vznikat; 4 *gasförmig* – zde: v podobě plynu; 5 *beschlagen* – zde: potáhnout se (vlhkostí); 6 *bezeichnen* – označit; 7 *verschwinden* – zmizet; 8 *sozusagen* – tak říkajíc; 9 *oberflächlich* – povrchně; 10 *sich beschäftigen* – zabývat se; 11 *allgegenwärtig* – všudypřítomný

1 *die Corona-Zeit, -en* – doba koronavirové pandemie; 2 *hinterlassen* – zanechat; 3 *die Botschaft, -en* – zpráva, poselství; 4 *der Zusammenhang, -e* – souvislost; 5 *abgeben* – odevzdat; 6 *sich schämen* – stydět se; 7 *verheißten* – věštit; 8 *der Prophet, -en* – prorok; 9 *das Alte Testament, 0* – Starý zákon; 10 *fromm* – zbožný; 11 *sowie – jakož i*; 12 *der Glaube, 0* – víra; 13 *auf die Probe stellen* – vystavit zkoušku; 14 *verwenden* – používat; 15 *die Schreckensnachricht, -en* – hrůzná zpráva

1 *zum Knacken* – k rozlousknutí; 2 *schlucken* – polykat; 3 *ableiten* – odvodit; 4 *nebensächlich* – podružný; 5 *vor Kurzem* – před nedávnem; 6 *sich aufregen* – rozčilovat se; 7 *anstatt* – místo aby; 8 *zerrissen* – roztržený

---

## S. 9

1 *der Dieb, -e* – zloděj; 2 *die Gerechtigkeit, -en* – spravedlnost; 3 *sich den Kopf zerbrechen* – lámat si hlavu; 4 *geheimnisvoll* – tajuplný; 5 *das Rätsel, -* – záhada; 6 *begleiten* – do-/provázet

1 *die Entführung, -en* – únos; 2 *aussehen* – vypadat; 3 *gemeinsam* – společně; 4 *hinein* – dovnitř; 5 *aufmerksam* – pozorně; 6 *auf dem Herzen haben* – mít na srdci; 7 *feststellen* – zjistit; 8 *entführen* – unést; 9 *das Indiz, -ien* – indicie; 10 *trotzdem* – přesto; 11 *vermuten* – předpokládat, domnívat se; 12 *festhalten* – zadržovat; 13 *nämlich* – totiž; 14 *der Entführer, -* – únosce; 15 *das Handy, -s* – mobilní telefon; 16 *bei sich haben* – mít u sebe; 17 *aus sein* – být vypnutý; 18 *bestimmt* – jistě, určitě; 19 *deswegen* – proto, protože; 20 *um jn. fürchten* – bát se o někoho; 21 *Zeit verlieren* – ztrácet čas; 22 *ernst* – vážný; 23 *durchsuchen* – prohledat; 24 *vorsichtig* – opatrně; 25 *verstecken* – schovat; 26 *nichts Verdächtiges* – nic podezřelého; 27 *so schnell es geht* – co nejrychleji

*1erklären – vysvětlit; 2auf etw. kommen – přijít na něco*

---

## **S. 10**

*1die Auslandserfahrung -en – zahraniční zkušenosti; 2verschieden – různý, různorodý; 3verbringen – strávit*

*1der Bezirk, -e – okres; 2der Teil, -e – část; 3deswegen – proto, kvůli tomu; 4die Beziehung, -en – vztah; 5Deutsch für Übersetzungspraxis – němčina pro překladatelskou praxi*

*1in der Nähe – blízko něčeho; 2kennenlernen – seznámit se, poznat; 3die Sprachkenntnisse – jazykové znalosti; 4verbessern – zlepšit; 5gelingen – podařit se; 6regelmäßig – pravidelně; 7dienstlich – služebně; 8der Vorteil, -e – přednost; 9der Aufenthalt, -e – pobyt; 10selbständig – samostatný; 11geworden sein – stát se; 12die Aushilfe, -n – výpomoc, pomocná síla; 13ausschließlich – výhradně, pouze; 14die Umgebung, -en – okolí; 15bezaubert – očarován; 16die Sehenswürdigkeit, -en – památka; 17entfernt – vzdálen; 18zielen auf jn. – zaměřit se na někoho; 19die Brauerei, -en – pivovar; 20schmecken – chutnat; 21das Erlebnis, -se - zážitek; 22aufregend – vzrušující*

*1das Studienjahr, -e – ročník; 2das Auswahlverfahren, - – výběrové řízení; 3der Lebenslauf, -e – životopis; 4erfolgreich – úspěšný; 5in Höhe von – ve výši; 6losfahren – vyrazit na cestu; 7genügen – stačit; 8die Einrichtung, -en – zařízení, instituce; 9die Studiengebühr, -en – poplatek za studium*

---

## **S. 11**

*1die Lösung, -en – řešení; 2die Herbstferien (nur Pl.) – podzimní prázdniny; 3verbringen – strávit*

*1faulenz – poplakovat se; 2auf Balkonien bleiben – zůstat doma na balkóně; 3manchmal – občas; 4anschalten – zapnout; 5läuft etw. – zde: něco dávají (v TV); 6auf haben – mít otevřeno; 7die Wettervorhersage, -n – předpověď počasí; 8Sport treiben – sportovat; 9das ist egal – to je jedno; 10überall – všude; 11Kopfhörer aufsetzen – nasadit si sluchátka; 12die Unterkunft, -en – ubytování; 13der WIFI-Zugang, -e – připojení na internet; 14buchen – objednat si*

---

## **S. 12**

*1überall – všude; 2die Landschaft, -en – zde: prostředí; 3unterschiedlich – různé, různorodé; 4der Unterschied, -e – rozdíl; 5öffentlich-rechtlich – veřejno-právní*

*1die Gesellschaft, -en – společnost; 2öffentlich-rechtlich – veřejno-právní; 3die Gebühr, -en – poplatek; 4unabhängig - nezávislý; 5der Haushalt, -e – domácnost; 6der Empfänger, - – příjemce; 7die Sendeanstalt, -en – vysílací společnost; 8der Rat, -e – rada; 9ausgewogen – vyrovnaný; 10versteckt – schovaný; 11die Werbung, -en – reklama; 12die Minderheit, -en – menšina; 13der Bereich, -e – oblast, zde: téma; 14das Geschehen, - – zde: co se děje, události; 15der Eigentümer, - – vlastník; 16bestimmen – určovat; 17beeinflussen – ovlivňovat; 18das Printprodukt, -e – tištěné produkty; 19die Anzeige, -n – reklama*

1die Beschreibung, -en – popis; 2die Journalistenethik, -en – novinářská etika; 3die Grundlage, -n – základ; 4berichten – informovat o něčem; 5sich nach etw richten. – řídit se něčím; 6streng – přísný; 7missbrauchen – zneužít; 8die Regierung, -en – vláda; 9verbreiten – rozšiřovat; 10die Ansicht, -en – názor; 11beeinflussen – ovlivnit; 12wahr – pravdivý

---

### S. 13

1bekannteste – nejznámější; 2beliebteste - nejoblíbenější; 3erfolgreichste – nejúspěšnější

1das Plüschtier, -e – plyšové zvíře; 2die Glitzerfarbe, -n – třpytivá barva; 3der Stoffhase, -n – látkový zajíc (hračka); 4das Puppenhaus, ä-er – dům pro panenky; 5veröffentlichen – zveřejňovat; 6verstecken – schovávat se; 7färben – barvit, obarvit; 8die Meerjungfrau, -en – mořská panna; 9sich verkleiden – převléknout se za něco; 10etw. folgen – sledovat; 11drehen – natáčet, točit; 12eigentlich – vlastně; 13ausprobieren – vyzkoušet; 14neugierig – zvědavý; 15sich überwinden – překonat se; 16die Sicht, -en – pohled, zde: názor; 17das Verrückteste, -n – to nejbláznivější; 18einfallen – napadat; 19pötzlich – najednou; 20aufblasbar – nafukovací; 21das Einhorn, ö-er – jednorožec; 22peinlich – trapný; 23gelingen – povést se, podařit se; 24schiefgehen – nezdařit se, pokazit se

1die Folge, -n – část; 2ankreuzen – zakřížkovat; 3aufpassen – dávat si pozor; 4die Wolle, 0 - vlna; 5die Baumwolle, 0 – bavlna

---

### S. 14

1die Kinogeschichte, 0 – dějiny kinomatografie; 2der Stamm, ä-e – zde: slovtvorný kmen

1der Mut, 0 – odvaha; 2etw. fassen – chopit se něčeho; 3die Wut, 0 – zuřivost; 4der Anwohner, - - zde: soused; 5die Leistung, -en – výkon

1der Juwelier, -e – klenotník; 2steil – strmý; 3überzeugend – přesvědčivý; 4übersiedeln – přestěhovat se; 5öffentlich – veřejně; 6die Dreharbeit, -en – práce při natáčení filmu; 7der Landsitz, -e – venkovské sídlo; 8aufrechterhalten – udržet; 9zwiegespalten – rozpolcený; 10der Landesverrat, 0 – vlastizrada

---

### S. 15

1nahebringen – přiblížit; 2benutzen – použít; 3die Lücke, -n – mezera

1der Einblick, -e – náhled; 2das Mittelalter, 0 – středověk; 3blutrünstig – krvelačný; 4übertragen – přeložený; 5die Leiche, -n – mrtvola; 6der Ermittler, - - zde: ten, kdo hledá zločince; 7der Ritter, - - rytíř; 8infolge – v důsledku; 9der Fluch, ü-e – kletba; 10der Frieden, 0 – pokoj

1behilflich – nápomocný

1lehrwürdig – ctihodný, důstojný; 2die Äbtissin, -nen – abatyše; 3ursprünglich – původně

---

**S. 16**

*1das Wetter, - – počasí; 2die Tätigkeit, -en – činnost; 3die Jahreszeit, -en – roční období; 4die Kleidung, -en – oblečení; 5sich etw. anziehen – obléknout si něco; 6passend – zde: hodící se; 7der Wortschatz, ä-e – slovní zásoba*

*1das Lösungswort, ö-er - tajenka; 2jn. schützen – chránit; 3sich etw. auf den Kopf ziehen – zde: natáhnout si na hlavu*

---